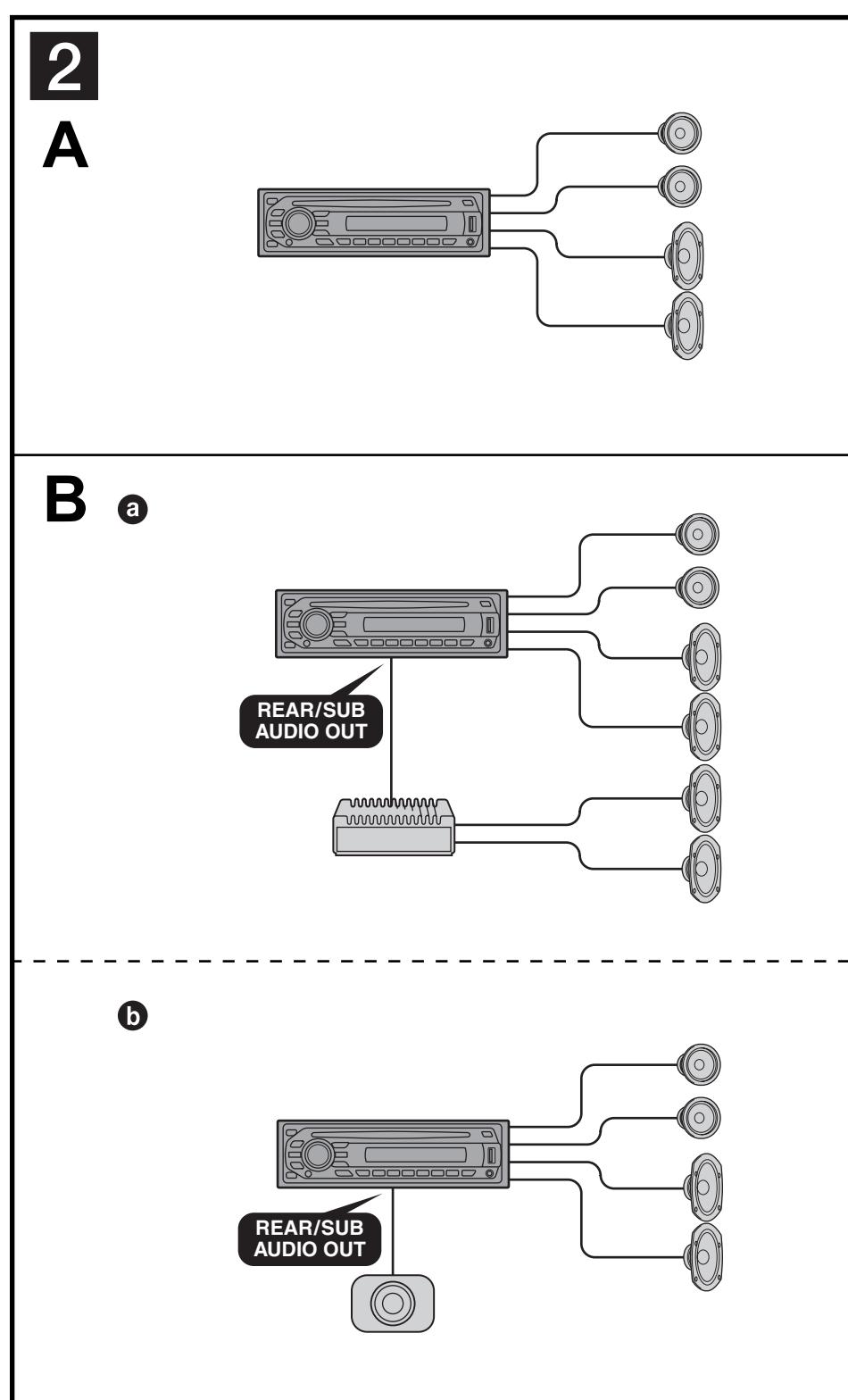
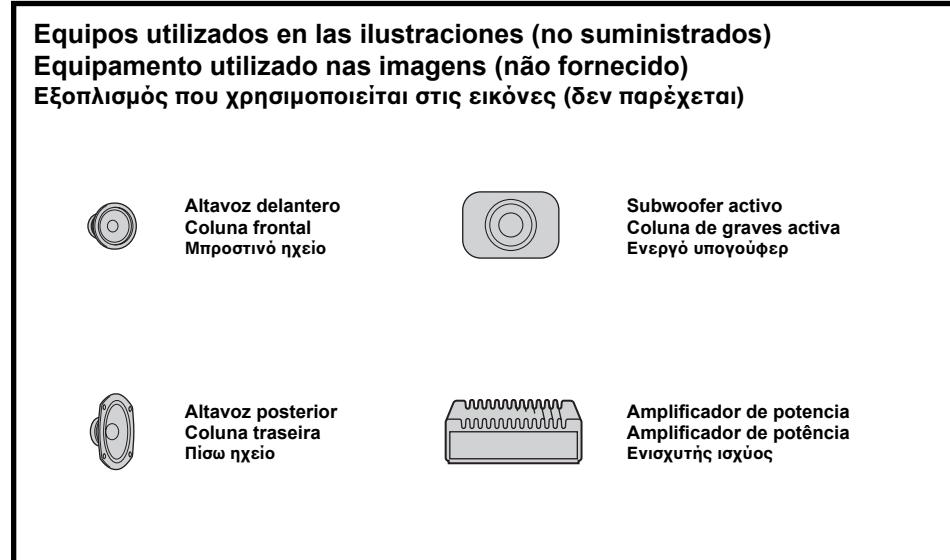
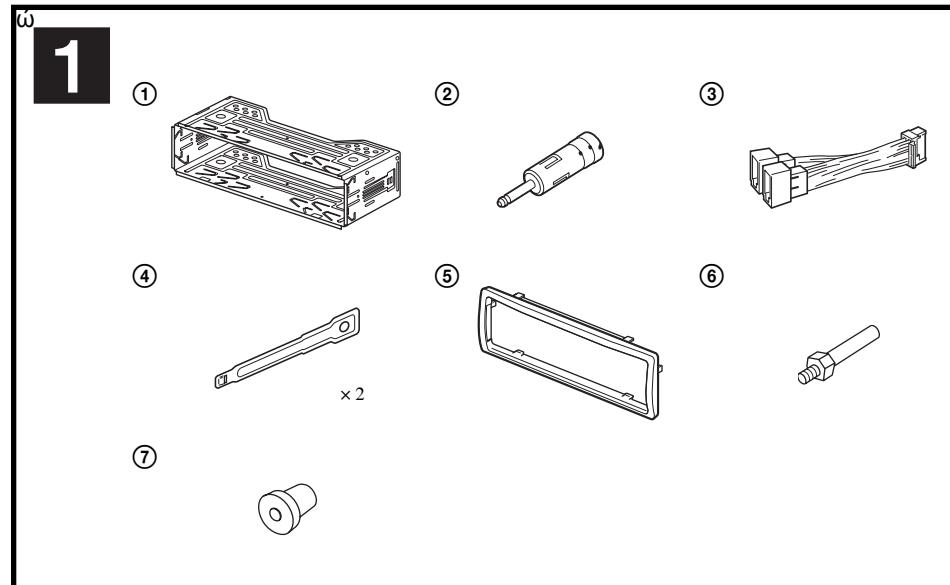


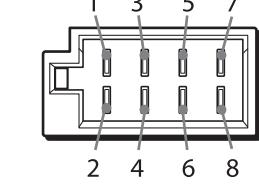
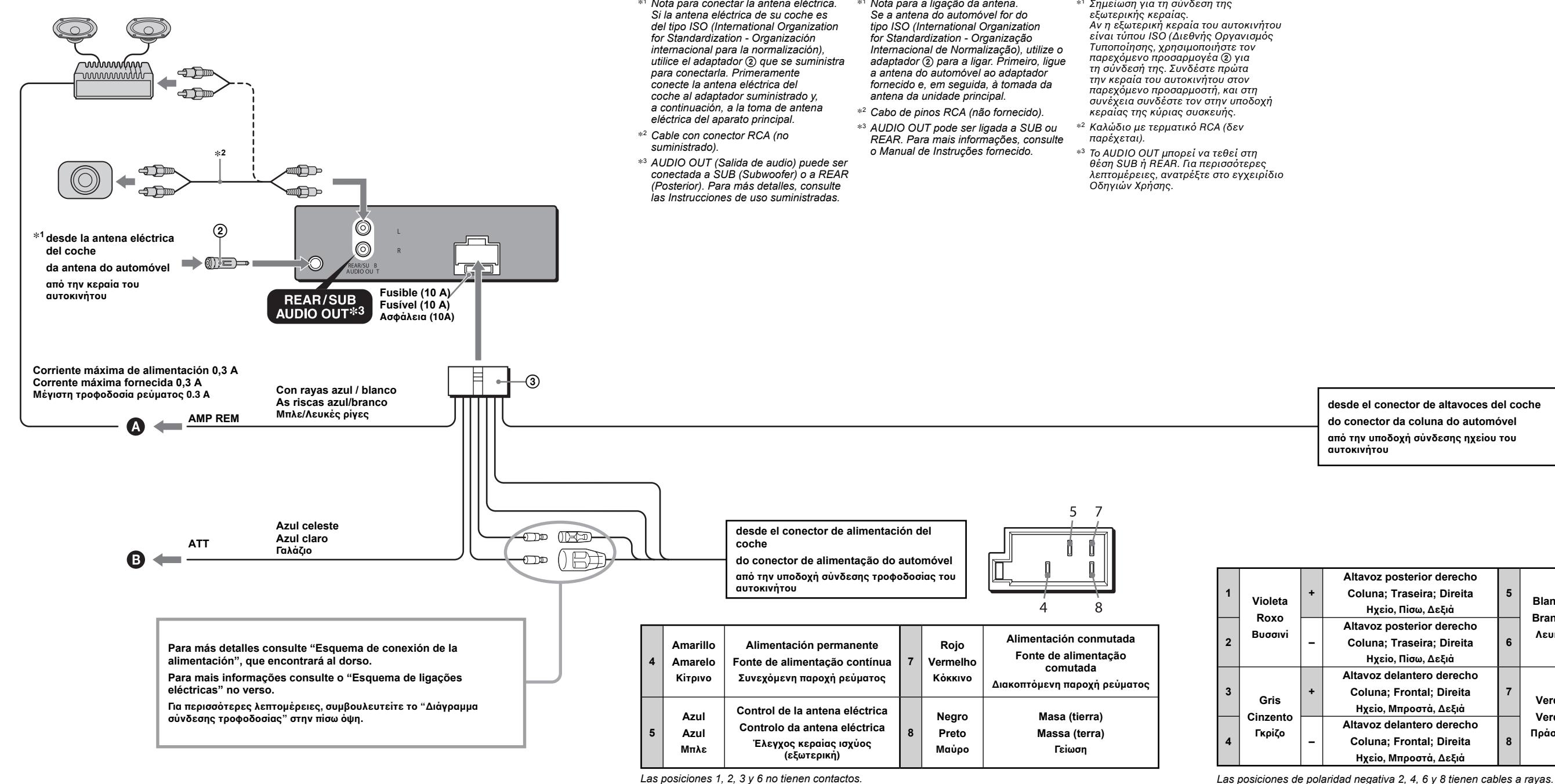
# FM/MW/LW Compact Disc Player

Instalación/Conexiones  
Instalação/Ligações  
Εγκατάσταση/Συνδέσεις  
CDX-GT31U

©2008 Sony Corporation Printed in Spain



3



	Altavoz posterior derecho Columna; Trasera; Derecha	5	Blanco Branco Λευκό	Altavoz delantero izquierdo Columna; Frontal; Esquerda Ηχείο, Μπροστά, Αριστερά
1	Violeta Roxo Βιούνι	+		
2	Roxo Branco Λευκό	-		
3	Gris Cinzenzo Γκρίζο	+	Verde Verde Πράσινο	Altavoz delantero derecho Columna; Frontal; Dereita Ηχείο, Μπροστά, Δεξιά
4	Amarillo Amarillo Κίτρινο	7	Rojo Vermelho Κόκκινο	Alimentación permanente Fonte de alimentação contínua Συνέχουση περοχή ρεύματος
5	Azul Azul Μπλε	8	Negro Preto Μαύρο	Control de la antena eléctrica Controle da antena elétrica Έλεγχος κερκούς ισχύος (εστερίκη)
			Masa (tierra) Massa (terra) Γείωση	Alimentación comunitada Fonte de alimentação comutada Διακοπόμενη περοχή ρεύματος

Las posiciones 1, 2, 3 y 6 no tienen contactos.  
As posições 1, 2, 3 e 6 não têm contatos.  
Οι θέσεις 1, 2, 3 και 6 δεν έχουν ακόλουθα.

As posições de polaridade negativa 2, 4, 6 e 8 têm cabos à riscas.  
Οι θέσεις αριθμητικής πολιθείας 2, 4, 6 και 8 έχουν γιακές για λαβή.

	Altavoz delantero izquierdo Columna; Trasera; Esquerda Ηχείο, Μπροστά, Αριστερά	6	Blanco Branco Λευκό	Altavoz delantero derecho Columna; Frontal; Dereita Ηχείο, Μπροστά, Αριστερά
1		+		
2		-		
3		+		
4		-		

## Precauciones

- Este aparato está diseñado para funcionar solamente con corriente continua de 12 Vcc, con masa negativa.
- No sujete los cables con tornillos, ni los interfiere en partes móviles (p.ej., cariles de la base).
- Antes de hacer conexiones, ciérre el contacto del coche a fin de evitar cortocircuitos.
- Conecte el cable de alimentación (③) a las altavoces, antes de empalmarlo al contacto de alimentación auxiliar.
- Reúna todos los cables de masa (tierra) en un punto de masa común.**
- Para su seguridad, cercírese de recubrir con cinta aislante cualquier cable suelto no conectado.
- Con este aparato no se puede utilizar una antena eléctrica sin caja de relé.

## Notas sobre el cable de alimentación (amarillo)

- Cuando este aparato se conecta en combinación con otros componentes estéreo, el valor nominal de los circuitos del automóvil al que están conectados, debe ser mayor que la suma de los fusibles de cada equipo.
- Si no hay ningún circuito del automóvil que tenga la potencia nominal suficiente, conecte el aparato directamente a la batería.

## Notas sobre la conexión de la memoria (amarillo)

- Cuando este aparato se conecta en combinación con otros componentes estéreo, el valor nominal de los circuitos del automóvil al que están conectados, debe ser mayor que la suma de los fusibles de cada equipo.

## Notas sobre la conexión de los altavoces

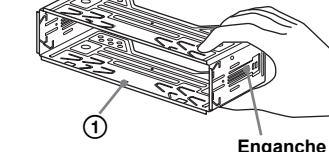
- Antes de conectar los altavoces, apague el aparato.
- Utilice altavoces con una impedancia de 4 a 8 Ohmios y con una capacidad de potencia adecuada, para evitar daños en su aparato.
- No conecte los terminales del sistema de altavoces al chasis del coche, ni los terminales de los altavoces de la derecha o de la izquierda.
- No conecte el cable de masa de este aparato al borne negativo (-) del terminal del altavoz.
- No intente conectar altavoces en paralelo.
- Conecte únicamente altavoces pasivos. La conexión de altavoces activos (con amplificadores incorporados) a los terminales de altavoz, puede dañar el aparato.
- Para evitar un mal funcionamiento, no utilice los cables de los altavoces incorporados instalados en su coche, si el aparato comparte un conector negativo (-) común para los altavoces de la derecha y los de la izquierda.
- No conecte entre sí los cables de altavoces del aparato.

## Nota sobre la conexión

- Si el altavoz y el amplificador no están correctamente conectados, aparece "FAILURE" (Averia) en la pantalla. En ese caso, verifique la conexión entre el altavoz y el amplificador y corríjala.

## Advertencia

- Manipule con cuidado el soporte (①), para evitar lesionarse los dedos.



## Nota

- Antes de proceder a la instalación, asegúrese de que los enganches de clavo a ambos lados del soporte (①) estén doblados unos 2 mm. hacia dentro. Si los enganches están en paralelo o doblados hacia fuera, el aparato no quedará bien sujetado y puede salirse fuera del soporte.

## Ejemplo de conexión [2]

- Asegúrese de conectar el cable de masa (tierra) antes de conectar el amplificador.
- La alarma solamente sonará si se está utilizando el amplificador incorporado en el aparato.

## Esquema de conexión [3]

- ① A la AMP REMOTE IN (entrada para mando a distancia AMP) de un amplificador opcional de potencia

Esta conexión es solamente para amplificadores. La conexión de cualquier otro sistema puede dañar el aparato.

- ② Al cable interfaz de un teléfono de coche

## Exemplo de ligação [2]

## Notas (2-B)

- Asegúrese de conectar el cable de masa (tierra) antes de conectar el amplificador.
- La alarma solamente sonará si se está utilizando el amplificador incorporado en el aparato.

## Esquema de conexión [3]

- ① A la AMP REMOTE IN (entrada para mando a distancia AMP) de un amplificador opcional de potencia

Esta conexión es solamente para amplificadores. La conexión de cualquier otro sistema puede dañar el aparato.

- ② Al cable interfaz de un teléfono de coche

## Exemplo de ligação [2]

## Notas (2-B)

- Certifique-se de que liga o cabo de terra antes de ligar o amplificador.
- Se não utilizar o amplificador incorporado, o alarme não soará.

## Esquema de ligações [3]

- ① Para ligar AMP REMOTE IN de um amplificador opcional

Esta ligação destina-se apenas a amplificadores. A ligação de qualquer outro sistema pode danificar a unidade.

- ② Ao cabo de interface de um telefone para automóvel

## Exemplo de ligação [2]

## Notas (2-B)

- Certifique-se de que liga o cabo de terra antes de ligar o amplificador.
- Se não utilizar o amplificador incorporado, o alarme não soará.

## Esquema de ligações [3]

- ① Para ligar AMP REMOTE IN de um amplificador opcional de potência

Esta ligação destina-se apenas a amplificadores. A ligação de qualquer outro sistema pode danificar a unidade.

- ② Ao cable de interface de um teléfono para automóvel

## Exemplo de ligação [2]

## Notas (2-B)

- Certifique-se de que liga o cabo de terra antes de ligar o amplificador.
- Se não utilizar o amplificador incorporado, o alarme não soará.

## Esquema de ligações [3]

- ① Para ligar AMP REMOTE IN de um amplificador opcional

Esta ligação destina-se apenas a amplificadores. A ligação de qualquer outro sistema pode danificar a unidade.

- ② Ao cable de interface de um teléfono para automóvel

## Exemplo de ligação [2]

## Notas (2-B)

- Certifique-se de que liga o cabo de terra antes de ligar o amplificador.
- Se não utilizar o amplificador incorporado, o alarme não soará.

## Esquema de ligações [3]

- ① Para ligar AMP REMOTE IN de um amplificador opcional

Esta ligação destina-se apenas a amplificadores. A ligação de qualquer outro sistema pode danificar a unidade.

- ② Ao cable de interface de um teléfono para automóvel

## Exemplo de ligação [2]

## Notas (2-B)

- Certifique-se de que liga o cabo de terra antes de ligar o amplificador.
- Se não utilizar o amplificador incorporado, o alarme não soará.

## Esquema de ligações [3]

- ① Para ligar AMP REMOTE IN de um amplificador opcional

Esta ligação destina-se apenas a amplificadores. A ligação de qualquer outro sistema pode danificar a unidade.

- ② Ao cable de interface de um teléfono para automóvel

## Exemplo de ligação [2]

## Notas (2-B)

- Certifique-se de que liga o cabo de terra antes de ligar o amplificador.
- Se não utilizar o amplificador incorporado, o alarme não soará.

## Esquema de ligações [3]

- ① Para ligar AMP REMOTE IN de um amplificador opcional

Esta ligação destina-se apenas a amplificadores. A ligação de qualquer outro sistema pode danificar a unidade.

- ② Ao cable de interface de um teléfono para automóvel

## Exemplo de ligação [2]

## Notas (2-B)

- Certifique-se de que liga o cabo de terra antes de ligar o amplificador.
- Se não utilizar o amplificador incorporado, o alarme não soará.

## Esquema de ligações [3]

- ① Para ligar AMP REMOTE IN de um amplificador opcional

Esta ligação destina-se apenas a amplificadores. A ligação de qualquer outro sistema pode danificar a unidade.

- ② Ao cable de interface de um teléfono para automóvel

## Exemplo de ligação [2]

## Notas (2-B)

- Certifique-se de que liga o cabo de terra antes de ligar o amplificador.
- Se não utilizar o amplificador incorporado, o alarme não soará.

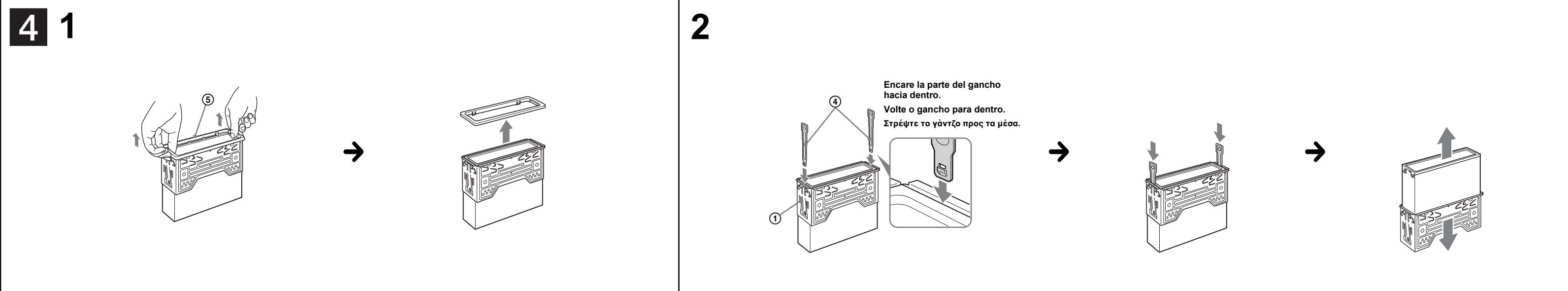
## Esquema de ligações [3]

- ① Para ligar AMP REMOTE IN de um amplificador opcional

Esta ligação destina-se apenas a amplificadores. A ligação de qualquer outro sistema pode danificar a unidade.

- ② Ao cable de interface de um teléfono para automóvel

## Exemplo de ligação [2]



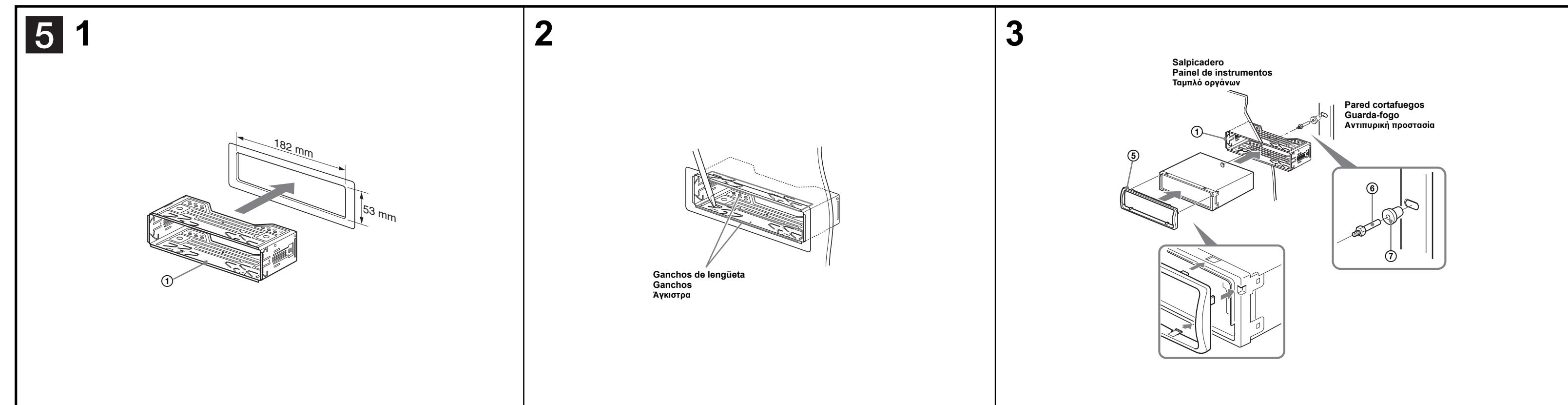
### Esquema de conexión de la alimentación

**Διάγραμμα σύνδεσης τροφοδοσίας**

Hai σύνδεση βοηθητικής τροφοδοσίας χωρίς μπροφόλ να διαρρέει ανάλογα με το θέμα.

Ελέγχετε το διάγραμμα σύνδεσης της βοηθητικής τροφοδοσίας για να βεβαιωθείτε ότι όλες οι συνδέσεις έχουν πραγματοποιηθεί σωστά. Υπάρχουν τρεις βασικοί τύποι (απεικονίζονται παρακάτω) Ενέργεια για χρήση σε αναλόγεια της θέσης του κόκκινου και του κίτρινου καλώδιου της τροφοδοσίας σχόλιο του αυτοκινήτου.

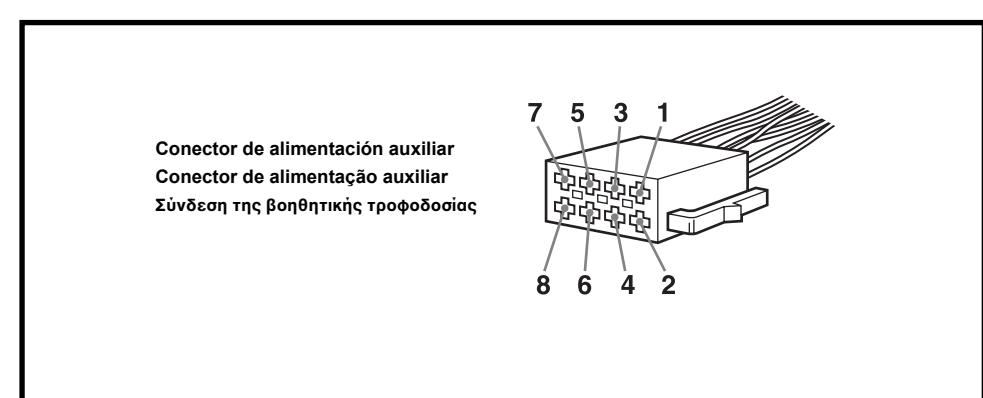
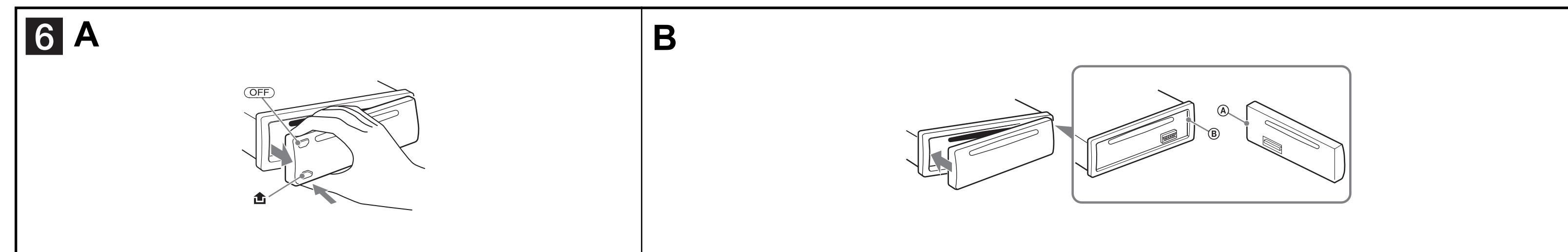
Αφού ταριάξετε τις συνδέσεις και έχετε τοποθετηθεί σωστά τα καλώδια της τροφοδοσίας, πρέπει να επιβεβαιώσετε την τροφοδοσία του αυτοκινήτου. Εάν δύνεται οποιαδήποτε απορία και προβλήματα σχετικά με τη σύνδεση αυτής της συσκευής τα οποία δεν καλύπτονται από το παρόν εγχειρίδιο οδηγών χρήσης, απευθυνθείτε στον αντιπρόσωπο του αυτοκινήτου σας.



### Esquema de ligações eléctricas

O conector de alimentação auxiliar pode variar em função do tipo de automóvel. Comprenda o esquema do conector de alimentação auxiliar do seu coche, com o fim de assegurar de que as conexões se correspondem corretamente. Existem três tipos básicos (abaixo apresentados). Poderá necessitar de alterar a posição dos cabos vermelho e amarelo no cabo de alimentação do auto-rádio.

Depois de ter feito correctamente as ligações e alterado corretamente a posição dos cabos de alimentação, ligue a unidade à alimentação do automóvel. Se tiver alguma questão ou problema relativos à ligação da unidade não tratados neste manual, consulte o concessionário do automóvel.



**Precauciones**

- Escoga cuidadosamente el lugar de instalación, de forma que el aparato no interfiera las maniobras habituales de la conducción.
- Evite instalar el aparato en áreas sujetas a polvo, suciedad, excesivas vibraciones o altas temperaturas, como podría ser a pleno sol o cerca de los conductos de calefacción.
- Utilice solamente el material de montaje suministrado, con objeto de conseguir una instalación sólida y segura.

**Reglej del ángulo de montaje**

Ajuste el ángulo de montaje a menos de 45°.

**Extraer el marco de protección y el soporte [4]**

Antes de instalar el aparato, saque el marco de protección [3] y el soporte [1].

1 Sacar el marco de protección [3].

Presione sobre ambos bordes del marco de protección [3] y, seguidamente, tire de él hacia fuera.

2 Extraer el soporte [1].

① Inserte a la vez ambas llaves de extraer [4] entre el aparato y el soporte [1], hasta que suene un chasquido.

② Tire del soporte [1] hacia abajo, luego tire de la unidad hacia arriba para separarlo.

**Ejemplo de montaje [5]**

**Instalación en el salpicadero**

**Notas**

- En caso necesario, doble estas lengüetas hacia fuera para conseguir una fijación segura (5-2).
- Asegúrese de que los 4 enganches de cierre del marco de protección [3] estén debidamente acoplados a las ranuras correspondientes del aparato (5-3).

**Forma de extraer y colocar el panel frontal [6]**

Antes de instalar el aparato, saque el panel frontal.

**6-A Para extraerlo**

Antes de sacar el panel frontal, no olvide pulsar **(OFF)** (Apagar). Pulse **¶** y tire del aparato hacia usted.

**6-B Para colocarlo**

Acope la parte **(A)** del panel frontal en la parte **(B)** del aparato, según se ilustra más abajo, y presione sobre el lado izquierdo en la posición correcta hasta que suene un chasquido.

**Advertencia para el caso de que el interruptor de arranque de su coche no tenga la posición ACC**

Aségurese de activar la función Auto Off (Apagado automático). Para más detalles, consulte las Instrucciones de uso suministradas.

Después de cerrar el aparato, éste se apagará automáticamente en el plazo de tiempo ajustado, lo cual previene la descarga de la batería.

Si usted no ha activado la función Auto Off, cada vez que apague el motor pulse suavemente **(OFF)** hasta que desaparezca la visualización en pantalla.

**Botón RESET (Reiniciar)**

Cuando haya finalizado la instalación y las conexiones, no se olvide de pulsar el botón RESET con la punta de un bolígrafo o similar, etc., extrayendo previamente el panel frontal.

**Exemplo de montagem [5]**

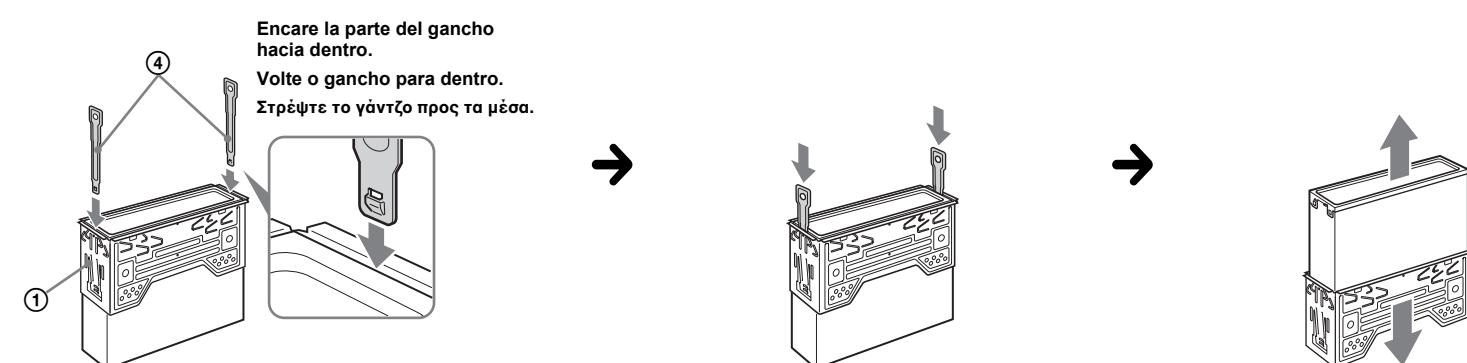
**Instalação no painel de instrumentos**

**Notas**

- Para realizar uma instalação segura, incline os dentes para fora (5-2), se necessário.

- Certifique-se de que os 4 fios do anel de proteção [5] se encontram devidamente encaixados nas ranhuras da unidade (5-3).

**2**



**Precauções**

Escolha cuidadosamente o local de instalação, por forma a que a unidade não interfira com a condução normal do veículo.

• Evite instalar a unidade em áreas sujeitas a poluição, sujeição, vibração excessiva ou temperaturas elevadas, tais como a luz solar directa ou proximidade de condutas de ar quente.

• Para garantir uma instalação segura, utilize apenas as ferramentas de montagem fornecidas.

**Ajuste do ângulo de montagem**

Ajuste o ângulo de montagem por forma a que este seja inferior a 45°.

**6-A Para retirá-lo**

Antes de retirar o painel frontal, certifique-se de que carrega em **(OFF)**. Carregue em **¶**, em seguida, puxe-o para fora na sua direcção.

**6-B Para colocá-lo**

Encaixe a parte **(A)** do painel frontal na parte **(B)** da unidade, conforme apresentado, e pressione sobre o lado izquierdo na posição correcta hasta que suene um chasquido.

**Retirar o anel de protección e o suporte [4]**

Antes de instalar a unidade, retire o anel de protección [3] e o suporte [1] da unidade.

**1 Retirar o anel de protección [3]**

Aperte ligeiramente ambas as extremidades do anel de protección [3] e, em seguida, puxe-o para fora.

**2 Retirar o suporte [1]**

① Introduza ambas as chaves de liberação [4] entre a unidade e o suporte [1] até ouvir um estalido.

② Puxe o suporte [1] para baixo e, em seguida, remova a unidade, puxando-a para cima, por forma a separá-la.

**Aviso – Se o automóvel não tiver uma posição ACC na ignição**

Certifique-se de que selecciona a função Auto Off. Para mais informações, consulte o Manual de Instruções fornecido.

**1 Retirar o anel de proteção [3]**

Aperte ligeiramente ambas as extremidades do anel de proteção [3] e, em seguida, puxe-o para fora.

**2 Retirar o suporte [1]**

① Introduza ambas as chaves de liberação [4] entre a unidade e o suporte [1] até ouvir um estalido.

② Puxe o suporte [1] para baixo e, em seguida, remova a unidade, puxando-a para cima, por forma a separá-la.

**Botão RESET (Reiniciar)**

Quando tiver concluído a instalação e as ligações, certifique-se de que carrega no botão RESET utilizando uma esferográfica, etc., depois de retirar o painel frontal.

**Exemplo de montagem [5]**

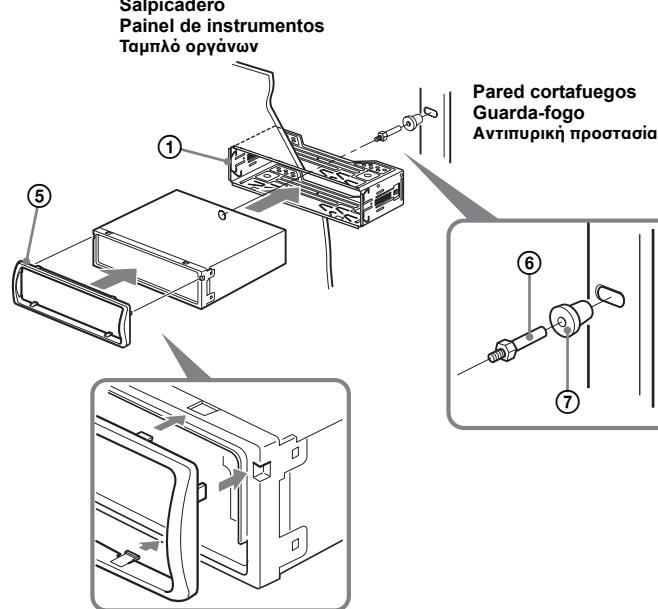
**Instalação no painel de instrumentos**

**Notas**

- Para realizar uma instalação segura, incline os dentes para fora (5-2), se necessário.

- Certifique-se de que os 4 fios do anel de proteção [5] se encontram devidamente encaixados nas ranhuras da unidade (5-3).

**3**



**Como retirar e colocar o painel frontal [6]**

Antes de instalar a unidade, retire o painel frontal.

**6-A Para retirá-lo**

Antes de retirar o painel frontal, certifique-se de que carrega em **(OFF)**. Carregue em **¶**, em seguida, puxe-o para fora na sua direcção.

**6-B Para colocá-lo**

Encaixe a parte **(A)** do painel frontal na parte **(B)** da unidade, conforme apresentado, e pressione sobre o lado inferior a 45°.

**Retirar o anel de proteção e o suporte [4]**

Antes de instalar a unidade, retire o painel frontal.

**1 Apontar o painel frontal**

Carregue em **(OFF)**.

Introduza ambas as chaves de liberação [4] entre o painel frontal e o suporte [1] até ouvir um estalido.

Puxe o suporte [1] para baixo e, em seguida, remova a unidade, puxando-a para cima, por forma a separá-la.

**2 Apontar o suporte**

Introduza ambas as chaves de liberação [4] entre o suporte [1] e o painel frontal até ouvir um estalido.

**3 Apontar o painel frontal**

Introduza ambas as chaves de liberação [4] entre o painel frontal e o suporte [1] até ouvir um estalido.

**4 Apontar o suporte**

Introduza ambas as chaves de liberação [4] entre o suporte [1] e elástico [2] até ouvir um estalido.

**5 Apontar o elástico**

Introduza ambas as chaves de liberação [4] entre elástico [2] e elástico [3] até ouvir um estalido.

**6 Apontar o elástico**

Introduza ambas as chaves de liberação [4] entre elástico [3] e elástico [4] até ouvir um estalido.

**7 Apontar o elástico**

Introduza ambas as chaves de liberação [4] entre elástico [4] e elástico [5] até ouvir um estalido.

**8 Apontar o elástico**

Introduza ambas as chaves de liberação [4] entre elástico [5] e elástico [6] até ouvir um estalido.

**9 Apontar o elástico**

Introduza ambas as chaves de liberação [4] entre elástico [6] e elástico [7] até ouvir um estalido.

**10 Apontar o elástico**

Introduza ambas as chaves de liberação [4] entre elástico [7] e elástico [8] até ouvir um estalido.

**11 Apontar o elástico**

Introduza ambas as chaves de liberação [4] entre elástico [8] e elástico [9] até ouvir um estalido.

**12 Apontar o elástico**

Introduza ambas as chaves de liberação [4] entre elástico [9] e elástico [10] até ouvir um estalido.

**13 Apontar o elástico**

Introduza ambas as chaves de liberação [4] entre elástico [10] e elástico [11] até ouvir um estalido.

**14 Apontar o elástico**

Introduza ambas as chaves de liberação [4] entre elástico [11] e elástico [12] até ouvir um estalido.

**15 Apontar o elástico**

Introduza ambas as chaves de liberação [4] entre elástico [12] e elástico [13] até ouvir um estalido.

**16 Apontar o elástico**

Introduza ambas as chaves de liberação [4] entre elástico [13] e elástico [14] até ouvir um estalido.

**17 Apontar o elástico**

Introduza ambas as chaves de liberação [4] entre elástico [14] e elástico [15] até ouvir um estalido.

**18 Apontar o elástico**

Introduza ambas as chaves de liberação